

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.

معالوفیات

مسلكمزه موافق آثار قبول اولنور.
درج اولنمایان اوراق اعاده اولنماز.

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنق شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدر.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزته در

نسخه سی ۱ غروش

دیدم که :

« آه بیایسم نه در، نه آفتدر

« صولدیوان غنچه جالکری ؟

« آجی بر لذت محبتدر

« آکلامق وجه انفعالکری !

« سویله یک، موجب تأثر کر

« کلیدر، خنده بهار میدر ؟

« بی محزون ایدر تفکر کر

« بوکا باعث یر انتظار میدر ؟

« آه بیایسم نه در بو حزن سحر

« که وورر چهره کرده انظاره ؟

« رنگ مغرب قدر ملال آور

« که دوشر کاه روی اسحاره .

« سزده قسوت، کدر، بکا نه دیمک ؟

« سزده بونلر خلاف خلقتدر .

« بزکوزل یوزده ابتسام کرک ؟

« بکله شایان اولان طراوتدر .

« کولکر، بویله طورمایک خاموش،

« یاراشان نشئدر حیاتکره .

« چچک آچمش چمن، سحاب آغوش :

« متحسر هپ التفاتکره ! ...

« آه بیایسم نه در بو حاله سبب،

« آه بیایسم بو حاله بر چاره !

« سوتله، ای غنچه صفا بر لب !

« سن طوقوندکی خاطر یاره ؟

« طوریم قارشیسنده شن، کولهیم ؟

« بردلارام تلخکام اولسون .

« برملک آغلا سینده بن کولهیم،

« بکا شاعرلکم حرام اولسون !

« شمعی بن کیمدن ایستیم امداد

« نورم تحویل ایچون ظلالکری ؟

« بکا شرح ایتیمورسکر، فریاد !

« بی کریان ایدن ملالکری ... »

اولیور — آکلام که — استیجواب

بویله بیک سوزله، بیک ترنمه !

آغلام قارشیسنده ... ویردی جواب

کریه آلود بر تبسمله !

محمد فکرت

— شفق صدالری —

شو صوک هفته لر ایچنده غزته
صحیفه لرینی شناسی، کتابخانه جامکانلرینی
نسخ نظر رباسی ایله ترین ایدن بو جیجی
کتابه دائر بزمده بر ایکی سوز سویله مه مزه
مساعده ایدلسه دیرزکه :

« شفق صدالری » ساده کوزل کیدیرلمش
برنوزاد ادبدر .

صنعت طباعتک بر نمونه نفاسی، نفاست
طبیعتک بر کهر پاره دی لطافتدر .

« شفق صدالری » بزده ظریف طبع
اولنمش ایلك اثردر، دنیله بیلیر .

بودلر اثر حقنده بیان مطالعات ایچون
اک اول طرز تمثیلندن بحث ایدیشمز، ده
دوغروسی مطالعه سینه قابندن باشلایشمز
بجئزده طبیعی بر صیره کوزتمش اولمق
مقصودینه مبتنیدر .

« شفق صدالری » نک طرز جدید
ادبده بر تجدید شاعرانه ارائه سندن عبارت
اولان و منشور، منظوم ایکی قسمه آریلان
مندرجاتی حقنده عرض ایده جکمز مطالعاتده
شونلردر :

صاحب اثر خلاصه ملاحظاتی اولمق
اوزره دیورکه :

« اشعارک قطعیا موزونه یازملاسی
فکر نه دکلم، شو قدرکه مطلقا موزونه اولاندره
شعره دنیله یلوب موزونه اولمایانلرک شمرده

عم اولنه میجهفی فکرینی ده تجویز ایده مم .
فکر مجه هر ایکی طرزده قبول اولنمایبر . »

بو یک دوغرو، او قدر دوغرو که شعرک
ماهیت علویه سنی، یعنی روحک تأثرات محاسن
پرستانه سنی تدقیق ایله اشتغال ایدنلردن هیچ
بری شمعی به قدر بونک عکسینی ادعا و اثبات
ایتماش، هر شاعر حقیقی وزن ایله قافیه نک
او طبیعتکداز قیودندن شکایت ایتمش، حتی
لامارتین :

« شعرک وزن ایله، قافیه ایله هیچ بر
مناسبتی یوقدر . وزن و قافیه باز یجه سمع
وقلدر . موزون و مقفی سکر سطر یازه جغم
دیه ساعتلرجه ذهن یورمق نه بیوک
چو جوقلق . شونک بر ذوق وارسه قورو
بر هنر بازلقدن عبارت . انسان یاشنی باشنی
آلدقن صوکره بوکی او یونجاقلرله اشتغال
ایتمش اولدیغندن دولایی کندی کندیسندن
اوطانیر . » دیمش .

فقط بتون بو یولده کی سوزلر تبلیغ
افکار و حسیاتده — دها واسع، دها طبیعی
بولندیجی ایچون — نثری نظمه ترجیح فکر یله
سویلمشدر . شعری منظوم یازالم، اما وزن
و قافیه سی اولسه ده اولور، دیمک ایستیمه مشدر .
ذاتاً موزون کلام اولچو تحتنده اولان سوز
درکه « منظوم » تعبری ده عینی بومعنائی مفیددر .
شعر ایله نظم بر برندن آریلیر، فقط
نظم ایله وزن غیر قابل انفکاکدر .

وزن دیدیکمز شی ایسه یا هجا صایمقدن،
یا کلماتی معین و معلوم بر طاقم قابلره کوره
کسوب آیرمقدن، یا خود بر آهنگ مخصوصه
اویدوره رق او قومقدن عبارتدر . بونلرک
هپسی ده روح استیناس و سامعه نواز بر تناسب
ایچنده بولتمقله مشروطدر . او یله بر مصراعی
وزن معروفده، دیکری بش هجا حسابنده،
او چخیسی بر، دردخیسی سکر کله طولنده،
دها صوکره کیلر عینی رابط سزلقده
اون بیتدن مرکب بر نشیده حظ ایله اوقونده